

## ВОЕННЫЕ ТЕРМИНЫ В РАКУРСЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

*Аминова Дилноза Хикматуллаевна,  
зав.кафедрой английской филологии  
Ташкентского военно-академического  
лицея «Темурбеклар мактаби»*

**Аннотация.** Статья посвящена обзору исследований в области военной терминологии. Рассматривается актуальность изучения данной терминологической системы в условиях современных международных конфликтов и военно-политической ситуации. Анализируются особенности военных терминов, такие как многозначность, синонимия, омонимия, а также проблемы перевода и использования специфической военной лексики и фразеологии в различных текстах. Отмечается влияние метафор и имен собственных на образование военных терминов. Делается вывод о необходимости дальнейших комплексных исследований в этой области в связи с постоянным развитием военной техники и появлением новых понятий.

**Ключевые слова:** военная терминология, военно-технические термины, специальная лексика, многозначность, перевод военных терминов, метафора.

### HARBIY TERMINLAR LINGVISTIK TADQIQOTLAR RAKURSIDA

*Aminova Dilnoza Xikmatullaeva,  
“Temurbeklar maktabi”  
Toshkent harbiy akademik litseyi  
ingliz filologiyasi kafedrasida mudiri*

**Annotasiya.** Maqola harbiy terminologiya sohasidagi tadqiqotlarni ko'rib chiqishga bag'ishlangan. Ushbu terminologik tizimni zamonaviy xalqaro mojarolar va harbiy-siyosiy vaziyat sharoitida o'rganishning dolzarbligi o'rganiladi. Harbiy terminlarning ko'p ma'nolilik, sinonimiya, omonimiya kabi xususiyatlari, turli matnlarda o'ziga xos harbiy so'z va frazeologiyalarni tarjima qilish va qo'llash muammolari tahlil qilinadi. Harbiy terminlarning shakllanishiga metafora va tegishli nomlarning ta'siri qayd etilgan. Harbiy texnikaning doimiy rivojlanishi va yangi tushunchalarning paydo bo'lishi munosabati bilan ushbu yo'nalishda yanada keng qamrovli tadqiqotlar olib borish zarurligi to'g'risida xulosa qilingan.

**Tayanch so'zlar:** harbiy terminologiya, harbiy-texnik terminlar, maxsus lug'at, ko'p ma'nolilik, harbiy terminlar tarjimasi, metafora.

## MILITARY TERMS IN THE PERSPECTIVE OF LINGUISTIC RESEARCH

Aminova Dilnoza Khikmatullayevna,  
Head of the Department of English Philology,  
Tashkent Military Academic Lyceum  
“Temurbeklar Maktabi”

**Annotation.** The article is devoted to a review of research in the field of military terminology. The relevance of studying this terminological system in the context of modern international conflicts and the military-political situation is considered. The features of military terms are analyzed, such as polysemy, synonymy, homonymy, as well as problems of translation and use of specific military vocabulary and phraseology in various texts. The influence of metaphors and proper names on the formation of military terms is noted. The conclusion is made about the need for further comprehensive research in this area in connection with the constant development of military equipment and the emergence of new concepts.

**Key words:** military terminology, military-technical terms, special vocabulary, polysemy, translation of military terms, metaphor.

Актуальность изучения военной терминологии усиливается из-за ее все большего проникновения в различные сферы жизни, начиная от медиа и заканчивая международными отношениями и правом. В условиях глобализации и международных конфликтов, когда увеличивается количество чрезвычайных ситуаций, таких как военные конфликты или природные катастрофы, проблема военной терминологии становится злободневной проблемой современной лингвистики. Военные конфликты часто являются международными, знание военной терминологии содействует более эффективному межкультурному взаимодействию, предупреждая неправильную интерпретацию международных договоров и соглашений.

Военная терминология все чаще и активнее проникает в общелитературный язык, изменяя и обогащая его и обуславливая ее изучение дипломатами, аналитиками, политиками и др. Овладение военной терминологией как особого сегмента лексической системы языка является также неотъемлемой частью профессиональной компетентности военных, исследователей и журналистов, так как современные медиа активно используют военную лексику для описания различных событий, не обязательно связанных с военными действиями, что влияет на общественное мнение и формирование политической агенды. В таком контексте военная терминология может быть использована для манипуляции общественным мнением, понимание же нюансов и коннотаций военной лексики

может помочь в распознавании таких манипуляций и критическом анализе информации.

Как отмечает А.Б. Бушев, вопрос терминологии является крайне важным в контексте военного перевода. Различные типы военных текстов, будь то технические, научные, информационные, деловые или даже публицистические, часто содержат специфическую терминологию. Например, описания долгосрочных стратегических бомбардировщиков или их оборонительных систем часто включают в себя уникальные термины и фразы, которые необходимо точно перевести для правильного понимания. Любое слово или фраза могут стать термином, если они начинают представлять определенное научное или техническое понятие в рамках определенной семантической системы. В этом контексте важны не только само понятие, но и его положение в иерархии смыслов, а также его основные характеристики (Бушев, 2009, с. 123-124).

Военные термины являются объектом исследования многих исследователей. Так, А.Е. Соловьева рассматривает терминологию военной вертолетной авиации в английском, русском и турецком языках, делая акцент на узкоспециализированной лексике в этих языках. Исследование включает в себя семасиологический и ономазиологический анализ терминов. По мнению автора, термины в этих трех языках являются чаще всего однозначными, существует широкая синонимия, и большинство терминов являются терминами-словосочетаниями. А.Е. Соловьева также подчеркивает актуальность изучения этой терминологии в контексте современной военно-политической ситуации и международного сотрудничества. Быстрое развитие военной науки и техники приводит к появлению новых понятий и, соответственно, требует создания новых терминов. Исследование этого динамичного фонда специальной лексики является необходимым для лингвистического обеспечения деятельности военных и для удовлетворения возрастающей потребности в узкоспециализированной литературе (Соловьева, 2018, с. 172-176).

Р.Г. Гатауллин и Л.А. Фатыхова исследуют специфику терминологических систем в военной области с точки зрения эпонимической номинации. Эпонимы – это имена собственные, которые становятся общими названиями. Как пишут авторы, эти эпонимы формируются на основе имен известных людей, топонимов, и даже элементов греко-римской мифологии и античной литературы. В связи с тем, что терминологические системы являются открытыми и постоянно пополняются новыми единицами для обозначения специализированных понятий, эпонимы могут стать полутерминами или профессиональными жаргонизмами, приобретая коннотационные элементы значения (Гатауллин, Фатыхова, 2017, с. 114).

Р.Г. Гатауллин и Л.А. Фатыхова также изучают особенности функционирования этих эпонимических терминов в различных художественных текстах и СМИ. Особое внимание уделяется развитию полисемии и коннотативных компонентов значения этих терминов (Гатауллин, Фатыхова, 2017, с. 113-125).

А.Б. Бушев раскрывает различные аспекты перевода военной терминологии, основное внимание уделяя семантике термина в специализированном дискурсе и когнитивным, а также лингвистическим трудностям, которые возникают при переводе. Для достижения переводческой эквивалентности требуется знать специфику термина, полисемию, омонимию, различные типы терминов и их значения. Автор также приводит примеры из военного дискурса и обсуждает лингводидактические рекомендации для переводчиков. Он подчеркивает, что термины в военном тексте могут быть многозначными и зависеть от контекста, в котором они используются (Бушев, 2009, с. 123-129).

В своей статье В.В. Галкина исследует англоязычную терминологию в контексте правоохранительной деятельности, ставя ключевым углом проблему полисемии изучаемых терминов в английском языке. Автор описывает теоретические аспекты этого явления и приводит примеры из английской терминологии правоохранительной деятельности. По утверждению автора, многозначность терминов может влиять на точность и эффективность правоохранительной деятельности (Галкина, 2015, с. 65).

Р.Р. Исеев отмечает, что термин «военно-техническая терминология» не имеет четкой дефинитивной закрепленности. Различные исследователи применяют его в разных контекстах, иногда без использования авторской дефиниции или содержательного комментария. Автор также обсуждает, как быстрый рост научно-технических знаний и различия во взглядах разных школ и направлений влияют на формирование терминологии и подчеркивает необходимость регулирования и упорядочения терминологических систем, особенно в современном мире, где специальные слова составляют более 90% всех новых слов, появляющихся в языках (Исеев, 2012, с. 35-36).

Л.В. Молчанова и Л.Ю. Зубова исследуют, как использование имплицитности (непрямого выражения мысли) в военной терминологии влияет на успешное общение между профессионалами. Как пишут авторы, степень имплицитности может помочь в обмене секретными данными, предотвращении утечек информации и соблюдении принципа конфиденциальности. Л.В. Молчанова и Л.Ю. Зубова также анализируют имплицитные термины в английском и немецком языках, включая аббревиатуры, кодовые обозначения и эвфемизмы и приходят к выводу, что умение использовать имплицитность в терминологии является ключевым фактором для получения преимущества над

противником и ограничения доступа к специализированной информации для непосвященных (Молчанова, Зубова, 2021, с. 24).

Л.А. Гаврилов подробно изучает особенности военно-технического языка, акцентируя внимание на лексико-синтаксических элементах, которые относятся к оперативному использованию и обслуживанию военной техники и вооружения. Специализированная военная лексика служит для описания широкого спектра военно-технических изделий, используемых в боевых условиях и для поддержания боеготовности войск. При этом основная функция этого языка заключается в ознакомлении персонала с конкретными инструкциями и рекомендациями по правильной эксплуатации военной техники и эффективному использованию вооружения в бою. Метафоры играют важную роль в формировании военно-технических терминов путем терминологизации общих лексических единиц. Однако в целом, обогащение словаря во французском техническом, научно-техническом и военно-техническом подъязыках в основном происходит за счет комбинаторных ресурсов языка, а не за счет новых терминов (Гаврилов, 2017, с. 78-79).

Таким образом, анализ современных исследований показывает востребованность изучения военной терминологии в лингвистике. Этот пласт лексики привлекает внимание ученых в связи с актуальностью военно-политических проблем в мире и необходимостью точной передачи смысла при межкультурной коммуникации. Военные термины обладают специфическими чертами, такими как многозначность, синонимия, омонимия, наличие коннотативных и имплицитных элементов значения, изучение которых позволит определению динамики развития военной терминологии, а также выработке эффективных стратегий перевода военных терминов с учетом их контекстного употребления и прагматических факторов.

#### Литература:

1. Бушев А.Б. Лингводидактика перевода военного термина // Армия и общество. – № 3, 2009. – С. 123-129.
2. Гаврилов Л.А. Роль метафоры в формировании русских и французских военно-технических терминов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 3-2 (69), 2017. – С. 78-81.
3. Галкина В.В. Особенности полисемии в английской терминологии правоохранительной деятельности // Омский научный вестник. – № 4 (141), 2015. – С. 64-66.
4. Гатауллин Р.Г., Фатыхова Л.А. Эпонимическая номинация оружия в русском и немецком языках // Вестник Башкирского университета. – Вып. 22, № 1, 2017. – С. 113-121.

5. Исеев Р.Р. К вопросу о дефиниции термина «Военно-техническая терминология» // Армия и общество. – № 3 (31), 2012. – С. 30-36.

6. Молчанова Л.В., Зубова Л.Ю. ИмPLICITность профессионального языка военнослужащих: семантико-стилистические нюансы успешного коммуницирования // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – № 2, 2021. – С. 23-35.

7. Соловьева А.Е. Терминология военной вертолетной авиации как объект лингвистического исследования (на примере английского, русского и турецкого языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 4-1 (82), 2018. – С. 172-176.